

JUVENALIS. МАГИСТЕРСКИЕ  
И АСПИРАНТСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

ОСОБЕННОСТИ  
БУДДИЗМА В КИТАЕ  
В XIX ВЕКЕ ПО ТРУДАМ  
МИССИОНЕРА СЯТИТЕЛЯ  
ГУРИЯ (КАРПОВА),  
АРХИЕПИСКОПА  
ТАВРИЧЕСКОГО

Диакон Александр Сергеев

магистрант кафедры церковно-практических дисциплин  
Московской духовной академии  
141300, Сергиев Посад  
Троице-Сергиева Лавра, Академия  
sad-mda@mail.ru

**Для цитирования:** *Сергеев А., диак.* Особенности буддизма в Китае в XIX веке по трудам миссионера святителя Гурия (Карпова), архиепископа Таврического // Праксис. 2020. № 3 (5). С. 181–190. DOI: 10.31802/PRAxis.2020.5.3.014

**Аннотация**

УДК 002-003.335

В статье рассматривается труд «Обеты буддистов и обряд возложения их у китайцев», посвященный особенностям Буддизма в Китае, составленный и переведенный миссионером свт. Гурием (Карповым), архиепископом Таврическим. Данная работа архиепископа Гурия напечатана в Сборнике трудов членов Российской Духовной миссии в Пекине и считается ценным вкладом в европейскую науку. В ней, в частности, свт. Гурием выделяются буддисты, ведущие безбрачную жизнь и семейную жизнь, описываются основные предметы воздержания для буддистов, выраженные в определенных следующих заповедях, и предлагается схема обетов буддистов, структура иерархии Буддийского общечития, говорится о роли отшельников и мирян в Буддизме, затрагивается тематика молитвенной практики и предлагается описание самых страшных преступлений и видов

порока в Буддизме. Описывая данные положения, крымский миссионер ссылался в своем труде на образцовый буддийский требник, отталкивался от личных наблюдений и разговоров с Хэшанами и согласовывал свои выводы о Буддизме с китайцем, который отлично знал китайский язык и понимал язык Буддизма. Таким образом, можно сказать, что особый акцент делается на анализе и структурировании сведений о Буддизме, выделяются основные аспекты возложения буддийских обетов и показываются вероучительные, нравственно-аскетические, иерархические и административные особенности китайского Буддизма XIX в., которые полезно знать миссионерам, ведущим полемику с людьми, исповедующими Буддизм.

**Ключевые слова:** Свт. Гурий (Карпов), Буддизм, миссионеры, Хэшан, обеты, Братство, отшельники, миряне.

**Н**ачиная с середины XIX в. Буддизм перешел этнические границы и стал присутствовать в интеллектуальном ландшафте России. Примечателен факт, что впервые российские читатели познакомились с ним благодаря трудам православных священников-миссионеров, среди которых был и свт. Гурий Карпов, архиепископ Таврический<sup>1</sup>, написавший во время миссии в Китае интересный и важный труд «Обеты буддистов и обряд возложения их у китайцев», который впоследствии был напечатан во втором томе сборника «Труды членов Российской Духовной миссии в Пекине»<sup>2</sup> и издан в 1853 и 1910 гг.

О том, насколько обстоятельно архиепископ Гурий планировал изучать Буддизм во время нахождения в Китае, говорит его письмо Преосвященному Иакову (Вечеркову): «В предстоящие десять лет я намерен заняться изучением Буддизма»<sup>3</sup>. В другом письме крымский святитель писал о своей работе следующее: «Статья небольшая, незамысловатая, но о Буддизме скажет нового немало»<sup>4</sup>.

Данный труд свт. Гурия, «по отзывам ведущих синологов, показывает глубокое, основательное знание Буддизма и является ценным вкладом в европейскую науку, а также способствует дальнейшим изысканиям в области богословия и апологетических трудов»<sup>5</sup>.

По Промыслу Божьему, в изучении Буддизма ему пососедействовал китайский император, подаривший русской миссии «Ган-чонур и Данчонур» (собрание буддийских книг на тибетском языке). Это была особая милость Божия, о которой владыка Гурий упоминал в письме из Пекина к Саратовскому епископу Иакову от 14 августа 1844 г.<sup>6</sup>.

О том, что необходимо миссионеру для глубокого понимания Буддизма, архиепископ Гурий писал следующее: «чтобы понять Буддизм,

- 1 См.: *Нестеркин С. П.* Основные тенденции развития буддизма в социокультурном пространстве России // Вестник Бурятского государственного университета. 2009. № 6. С. 17.
- 2 См.: *Гурий (Карпов), архим.* Обеты буддистов и обряд возложения их у Китайцев // Труды членов Российской духовной миссии в Пекине. Т. 2. Пекин, 1909. С. 40.
- 3 Письмо члена Пекинской миссии иеромонаха Гурия (Карпова) к преосвященному Иакову (Вечеркову) от 29.05.1841 г. // Святитель Гурий (Карпов), архиепископ Таврический: сборник статей, документов и архивных материалов. Симферополь: Н. Орiанда, 2015. С. 288. URL: [https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj\\_guriy.pdf](https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj_guriy.pdf).
- 4 Письмо члена пекинской миссии иеромонаха Гурия (Карпова) к преосвященному Иакову (Вечеркову) от 23.03.1845 г. // Там же. С. 298.
- 5 *Марушак В., протод.* Житие святителя Гурия (Карпова) // Там же. С. 11.
- 6 Письмо иеромонаха Гурия, скончавшегося архиепископом Таврическим, к Саратовскому епископу Иакову, скончавшемуся в Санкт-Петербурге архиепископом Нижегородским // Там же. С. 305.

надобно пожить с буддистами, всмотреться в их жизнь, почитать их священные книги, послушать, как сами они толкуют их, во всем доискиваться их мысли, нисколько не доверять своим соображениям. В Буддизме много сторон, по-видимому, чрезвычайно сходных с Христианством»<sup>7</sup>.

В своем исследовании, посвященном Буддизму, свт. Гурий ссылается, в-первую очередь, на образцовый буддийский требник, составленный знаменитым хэшаном Ду-ти, так как «он (хэшан Ду-ти. — *диак. А. С.*) отличается полною и строгою отчетливостью; объясняет и форму, и смысл действий, и всегда приводит места буддийских книг»<sup>8</sup>.

Кроме этого, сведения о буддийских мирянах, их обетах и отшельниках архиепископ Гурий почерпнул из «личных наблюдений и разговоров с Хэшанами», которые, по его словам, «также верны, как и всякое печатное китайское известие»<sup>9</sup>.

Сам святитель писал, что он изучил Буддизм не только по книгам. Собираемые сведения он проверял на месте, имея в этом вопросе руководителем образцового китайца, прекрасно понимавшего и китайский язык, и язык Буддизма<sup>10</sup>.

В описании обрядов возложения у буддистов свт. Гурием часто приводятся не только длинные речи Хэшанов к буддистам, принимающим обеты, но и тексты буддийских молитв. Наиболее интересными в его работе являются сведения об особенностях обрядов возложения в Буддизме, практиковавшихся в Китае в XIX в. Впрочем, о. Гурий замечает, что не стоит думать, что Буддизм, по-видимому, так систематически и с таким постоянством разрабатываемый, изучен самими буддистами в совершенстве<sup>11</sup>.

В начале своего труда свт. Гурий выделяет две группы людей в Буддизме: ведущих жизнь безбрачную и ведущих жизнь семейную. Безбрачные делятся, в свою очередь, еще на пять групп: 1) мальчики (Шаами), 2) девицы (Шамина), живущие с семи лет при кумирне под надзором и руководством кого-то из буддийского братства, 3) вдовы или девицы (Шичамона), не выходящие замуж и изучающие смысл обрядов на дому, 4) мужчины в возрасте (Бикшу), 5) женщины в возрасте, (Бикшуни)

7 Письмо иеромонаха Гурия (Карпова) епископу Иакову (Вечеркову) // *Клейтман А. Л.* Епископ Саратовский и Царицынский Иаков (Вечерков) в церковной и общественной жизни России первой половины XIX в. Волгоград, 2014. С. 202.

8 *Гурий (Карпов), архим.* Обеты Буддистов и обряд возложения их у Китайцев // Труды членов Российской духовной миссии в Пекине. Т. 2. С. 118.

9 Там же. С. 119.

10 См.: Там же.

11 Там же. С. 129.

посвятившие жизнь безбрачию, безмолвию и деятельности по изучению Буддизма и живущие по обету на подаяния<sup>12</sup>.

Две последних группы (мужчины и женщины в возрасте) называются одним словом «сэн», т. е. общиной, братством или обществом, в котором все его члены имеют одинаковую одежду, пищу, жилье, слова, мысли и род деятельности<sup>13</sup>. Интересно, что женщина в Буддийском братстве ставится как бы в тень. У буддистов даже есть следующий вопрос: «женщина может ли быть Буддою?», который до сих пор еще не решен. В настоящее время женщина в Буддизме довольно жалкий предмет, «...она, по признанию самих Буддистов, “и груба и глупа”»<sup>14</sup>.

Основные предметы воздержания для буддистов свт. Гурий определяет в следующих заповедях: не лишать жизни тварей, не красть, не лгать, не нарушать правил целомудрия, не пить вино, не сидеть на мягких стульях (т. е. на диванах), не носить на голове венков из цветов, не украшать себя ими и не натираться благовониями (данная заповедь в большей степени относилась к буддистам женского пола), не петь песней, не плясать, не посещать народных зрелищ, не вкушать пищу до полудня. Предметы и сроки воздержания избирались мирянами-буддистами по их свободному произволению при предварительном согласовании с Хэшаном.

Также архиепископ Гурий замечает, что, согласно учению Будды, на земле существуют шесть путей перерождений по нисходящей линии: в счастливых духов, в людей, в асур, в адах, в голодных духов, в бессловесных существ (до инфузории включительно).

Обеты в Буддизме принимались, по свидетельству крымского святителя, с особой торжественностью разной степени, зависящей от богатства и важности лиц их принимающих. Торжественность выражалась в присутствии членов братства, в угощении и в сжигании определенного количества благовонных свечей, относительно которых свт. Гурий замечает, что они изготавливались «из коры какого-то дерева, обращенной в порошок, форма их круглая, тонкая, длина — половина аршина» (т. е. половина длины руки, около 36 см — *диак. А. С.*), «зажигаются они целыми пучками, после чего они не горят, а курятся, что для привычной головы весьма тяжело»<sup>15</sup>.

12 См.: *Гурий (Карпов), архим.* Обеты Буддистов и обряд возложения их у Китайцев // Труды членов Российской духовной миссии в Пекине. Т. 2. С. 119–120.

13 См.: Там же. С. 120.

14 Там же. С. 174.

15 Там же. С. 122.

Схема буддийских обетов одинакова для всех: 1) словесное наставление от Хэшана, 2) расставление свеч и три поклона перед каждой из них и перед истуканами Будды и Бодисавд, 3) произнесение по сигналу Хэшана обета перед истуканом Будды, стоя на коленях, 4) три поклона с просьбой к Будде услышать произнесенные обеты<sup>16</sup>.

Примечательно, что, по словам свт. Гурия, «домашний быт нового Буддиста в основании своем нисколько не изменялся. Все его привычки, связи, знакомства продолжают по-прежнему; в доме прибавляются только истукан Будды с курильницей перед ним»<sup>17</sup>. Также на принявшего обеты возлагается обязанность хотя бы раз в жизни угостить членов братства или что-то принести из средств для поддержания курильни<sup>18</sup>.

Главные вопросы, на которые отвечают принимающие обеты Бикшу, следующие: достиг ли человек двадцатилетнего возраста, имеет ли одежду и чашу, согласны ли родители на отречение этого человека от мира, не по причине ли задолженностей покидается им мир, не является ли человек по статусу слугой, знатной или важной личностью, совершеннолетен ли человек, не является ли он больным<sup>19</sup>. Интересно, что вопрос о возрасте задается дважды, но в разных выражениях, в последнем случае в слово «совершеннолетний» вкладывается особый смысл: совершеннолетним считается тот, кто возрастом от двадцати лет и старше и может терпеть голод, холод, жажду, есть однажды в день, может сносить ругательства и не боится змей<sup>20</sup>.

Говоря об отношении буддистов к их храмам, архиепископ Гурий пишет, что для них «посещение кумирен (Шао-сянг) составляет более развлечение, прогулку, нежели религиозную обязанность»<sup>21</sup>.

Об иерархии Буддийского общежития свт. Гурий говорит, что «в каждом общежительном убежище должен быть начальствующий (Хэшан); у него два главных помощника: делопроизводитель (Цзе-мо) и наставник (Цзю-шоу) и, смотря по надобности, — несколько приставников. <...> Хэшан есть единственный учитель у Буддистов»<sup>22</sup>.

По поводу того, что в Буддизме является самым важным в плане предметов поклонения, свт. Гурий замечает, что буддисты верят

16 См.: *Гурий (Карпов), архим.* Обеты Буддистов и обряд возложения их у Китайцев // Труды членов Российской духовной миссии в Пекине. Т. 2. С. 122.

17 Там же.

18 См.: Там же.

19 См.: Там же. С. 169.

20 См.: Там же.

21 Там же. С. 123.

22 Там же. С. 128.

и поклоняются так называемым трем драгоценностям: Будде, его учению и основанному им Братству<sup>23</sup>.

Относительно роли мирян в Буддизме, свт. Гурием подчеркивается, что «миряне для Будды предмет второстепенный. Все свое внимание, все надежды он сосредоточил в учрежденном им братстве отшельников», именно поэтому «мирянин в Буддизме то же, что чернорабочий. Мирянину Буддисту честь, если он читает Буддийские книги и понимает их, но ему никогда не сделаться Буддою, даже Архатом»<sup>24</sup>. В какой мере в Буддизме дана большая свобода мирянам, в той же мере, и даже больше, отшельников связывают самыми строгими до мелочей правилами<sup>25</sup>.

Отшельнику необходимо питаться за счет подаяний, живя в уединении для напитывания души созерцанием идеального ничтожества<sup>26</sup>, имея только три одежды для прикрытия наготы тела и защиты от жары или холода, молитвенный коврик, именуемый тюфяком, чашу для собирания милостыни, игольник с иглой и нитками и пара чулок с обувью<sup>27</sup>.

О молитвенной практике китайских буддистов-отшельников архиепископ Гурий пишет, что «молитва не составляет особенной важности для Буддийского отшельника. Он употребляет ее как бы для перемены положения, только для освежения утомленной размышлением головы»<sup>28</sup>.

В Буддизме выделяются семь самых страшных преступлений: оскорбление достоинства Будды, убийство отца, убийство матери (отец и мать для детей то же, что небо), убийство Хэшана, убийство руководителя (Ачари), нанесение вреда состоянию братства, убийство Архата (Архат есть существо, стоящее выше мира Форм и действительно вышедшее за черту перерождений)<sup>29</sup>.

Кроме преступлений определяется также и десять видов порока: убийство (т. к. жизнь тварей слагается из трех начал: начала смыслящего, дыхания и теплоты. Убить — значит расстроить гармоническое

23 См.: *Гурий (Карпов), архим.* Обеты Буддистов и обряд возложения их у Китайцев // Труды членов Российской духовной миссии в Пекине. Т. 2. С. 119–120. С. 125.

24 Там же.

25 См.: Там же.

26 См.: Там же. С. 126.

27 См.: Там же.

28 *Гурий Таврический.* Степени Буддо-Отшельников. Пояснения. URL: [http://vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/XIX/1840-1860/Karpov\\_G\\_P/text.phtml](http://vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/XIX/1840-1860/Karpov_G_P/text.phtml).

29 См.: *Гурий (Карпов), архим.* Обеты Буддистов и обряд возложения их у Китайцев // Труды членов Российской духовной миссии в Пекине. Т. 2. С. 140–143.

действие сказанных начал), воровство, угождение плоти, ложь, двуязычие, сквернословие, сплетение софизмов, любостяжание, злоба, ересь<sup>30</sup>.

Свт. Гурием также приводятся четыре самых важных пункта для отшельников: не нарушать целомудрия, не воровать даже в том случае, если это будет только листочек травы, не убивать с намерением никаких живых существ, даже если это будет кузнечик, и не хвалиться собою даже с добрыми целями.

Таким образом, рассмотрев содержание труда Таврического архипастыря, посвященного Буддизму, можно сказать, что свт. Гурий (Карпов) основательно изучил китайский Буддизм XIX в., изложив в нем не только основные аспекты возложения обетов буддистов, но и затронув вероучительные, нравственно-аскетические, иерархические и административные вопросы Буддизма, которые ему необходимо было знать для ведения миссионерской работы.

### Источники

Гурий (Карпов), архим. Обеты Буддистов и обряд возложения их у Китайцев // Труды членов Российской духовной миссии в Пекине. Т. 2. Пекин: Пекинская духовная миссия, 1909.

Гурий Таврический. Степени Буддо-Отшельников. Пояснения. [Электронный ресурс]. URL: [http://vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/XIX/1840-1860/Karpov\\_G\\_P/text.phtml](http://vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/XIX/1840-1860/Karpov_G_P/text.phtml) (дата обращения: 27.02.2020).

Письмо члена Пекинской миссии иеромонаха Гурия (Карпова) к преосвященному Иакову (Вечеркову) (29 мая 1841 года) // Святитель Гурий (Карпов), архиепископ Таврический: сборник статей, документов и архивных материалов. Симферополь: Н. Орианда, 2015. С. 286–291. [Электронный ресурс]. URL: [https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj\\_guriy.pdf](https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj_guriy.pdf) (дата обращения: 23.12.2020).

Письмо члена пекинской миссии иеромонаха Гурия (Карпова) к преосвященному Иакову (Вечеркову) (23 марта 1845 года) // Святитель Гурий (Карпов), архиепископ Таврический: сборник статей, документов и архивных материалов. Симферополь: Н. Орианда, 2015. С. 297–298. [Электронный ресурс]. URL: [https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj\\_guriy.pdf](https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj_guriy.pdf) (дата обращения: 23.12.2020).

Письмо иеромонаха Гурия (Карпова) епископу Иакову (Вечеркову) // Клейтман А. Л. Епископ Саратовский и Царицынский Иаков (Вечерков) в церковной и общественной жизни России первой половины XIX века: монография. Волгоград: Волгоградский филиал РАНХиГС, 2014. С. 202–204.

30 См.: Гурий (Карпов), архим. Обеты Буддистов и обряд возложения их у Китайцев // Труды членов Российской духовной миссии в Пекине. Т. 2. С. 119–120. С. 143–144, 145, 146.



Письмо иеромонаха Гурия, скончавшегося архиепископом Таврическим, к Саратовскому епископу Иакову, скончавшемуся в Санкт-Петербурге архиепископом Нижегородским // Святитель Гурий (Карпов), архиепископ Таврический: сборник статей, документов и архивных материалов. Симферополь: Н. Оріанда, 2015. С. 298–305. [Электронный ресурс]. URL: [https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj\\_guriy.pdf](https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj_guriy.pdf) (дата обращения: 23.12.2020).

## Литература

Маруцак В., протод. Житие святителя Гурия (Карпова) // Святитель Гурий (Карпов), архиепископ Таврический: сборник статей, документов и архивных материалов. Симферополь: Н. Оріанда, 2015. С. 7–30. [Электронный ресурс]. URL: [https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj\\_guriy.pdf](https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj_guriy.pdf) (дата обращения: 23.12.2020).

Нестеркин С. П. Основные тенденции развития буддизма в социокультурном пространстве России // Вестник Бурятского государственного университета. 2009. № 6. С. 16–20.

## Features of Buddhism in China in the 19th Century According to the Works of the Missionary Saint Gury (Karpov), Archbishop of Tauride

**Deacon Alexander Sergeev**

MA student

at the Department of Church Practical Disciplines

at the Moscow Theological Academy

Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia

sad-md@mail.ru

**For citation:** Sergeev A., deacon. "Features of Buddhism in China in the 19th Century According to the Works of the Missionary Saint Gury (Karpov), Archbishop of Tauride". *Praxis*, № 3 (5), 2020, pp. 181–190. (In Russian) DOI: 10.31802/PRAxis.2020.5.3.014

**Abstract.** The article is devoted to the work «Buddhist Vows and the Rite of Laying Them on the Chinese», which is devoted to the peculiarities of Buddhism in China, compiled and translated by the missionary Saint Gury (Karpov), Archbishop of Tauride, published in the collection of works of members of the Russian Ecclesiastical Mission in Beijing and is considered a valuable contribution to European science. In this work, in particular, Saint Gury singled out Buddhists who lead a celibate lifestyle and family life, described the main themes of abstinence for Buddhists, expressed in the following specific commandments and vows of the Buddhist hierarchy of the Buddhist community, mentioned the role of hermits and lay people in Buddhism, also touched upon the practice of prayer and the description of the most terrible crimes and vices in Buddhism. Describing these provisions, the Crimean missionary referred in his work to an exemplary Buddhist Breviary based on personal observations and conversations with Heshans, and coordinated his conclusions about

Buddhism with a Chinese who knew Chinese perfectly and understood the language of Buddhism. Thus, we can say that special attention is paid to the analysis and structuring of information about Buddhism, highlighting the main aspects of Buddhist vows, as well as showing the doctrinal, moral, ascetic, hierarchical and administrative features of Chinese Buddhism of the XIX century, which are useful for missionaries who conduct polemics with people who profess Buddhism.

**Keywords:** saint Gury (Karpov), buddhism, missionaries, Heshan, vows, brotherhood, hermits, laymen.

## References

- Marushchak V. (2015) “Zhitie svyatitelja Gurija (Karpova)” [“The Life of St. Gurius (Karpov)”], in *Svyatitel' Gurij (Karpov), archiepiskop Tavricheskij: sbornik statej, dokumentov i arhivnyh materialov* [St. Gurius (Karpov), Archbishop of Tauris: a Collection of Articles, Documents and Archival Materials], available at: [https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj\\_guriy.pdf](https://minfo.rk.gov.ru/file/svyatitelj_guriy.pdf) (23.12.2020).
- Nesterkin S. P. (2009) “Osnovnye tendentsii razvitiia buddizma v sotsiokul'turnom prostranstve Rossii” [“The Main Trends in the Development of Buddhism in the Socio-cultural Space of Russia”]. *Vestnik Burjatskogo gosudarstvennogo universiteta*, no. 6, pp. 16–20 (in Russian).